

**בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים:
דרישות מיוחדות למכשירי לחות (מלחלחים)**

Household and similar electrical appliances - Safety:
Particular requirements for humidifiers

תקן זה הוכן ואושר על ידי הוועדה הטכנית 255 - ציוד חשמלי לשימוש ביתי, בהרכב זה:

איגוד התעשייה הקיבוצית	-	נעם כהני
איגוד לשכות המסחר	-	דן למפרט (יו"ר)
המוסד לבטיחות ולגיהות	-	אנדרי מטיאס
המועצה הישראלית לצרכנות	-	מיכאל לוניבסקי
התאחדות המלאכה והתעשייה בישראל	-	יוסף גזימק
התאחדות התעשיינים בישראל	-	רמי טרבולסקי, יוסף מגל
חברת החשמל לישראל	-	סימינה ברטשניידר
מכון התקנים הישראלי - אגף התעשייה	-	אהרן בהרל
משרד האנרגיה והמים	-	דוד רודיק
צבא ההגנה לישראל - חיל תחזוקה	-	אלי חזוט
רשות ההסתדרות לצרכנות	-	משה ניסנבאום

מיכאל שיינגרט ריכז את עבודת הכנת התקן.

<p>הודעה על רויזיה תקן ישראלי זה בא במקום התקן הישראלי ת"י 900 חלק 2.98 מדצמבר 2001 (ראו הערה לאומית בחלות התקן)</p>	<p>הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו, זהה לתקן של הנציבות הבין-לאומית לאלקטרוטכניקה IEC 60335-2-98 - Edition 2.2: 2008-09</p>
---	---

מילות מפתח:

מכשירי חשמל ביתיים, בטיחות חשמל, מכשירי לחות לחדר, מכשירי לחות, מכשירי טיהור אוויר.

Descriptors:

electrical household appliances, electrical safety, room humidifiers, humidifiers, air treatment devices.

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יוודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:



זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הנציבות הבין-לאומית לאלקטרוטכניקה IEC 60335-2-98 (מהדורה 2.2) מספטמבר 2008, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- סעיף חלות התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן הבין-לאומי (בעברית)
- התקן הבין-לאומי (כלשונו)

סעיפים נוספים, שאינם קיימים בתקן הבין-לאומי IEC 60335-2-98, ממוספרים בתקן זה החל במספר 201.

הערות לתקן הישראלי המובאות כהערות שוליים מצוינות באותיות האלף-בית.

תקן זה הוא חלק מסדרת תקנים הדנים בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים. חלקי הסדרה הם אלה:

- | | | |
|------------------|---|--|
| ת"י 900 חלק 1 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות כלליות |
| ת"י 900 חלק 2.2 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות לשואבי אבק ולמכשירי ניקוי שואבי מים |
| ת"י 900 חלק 2.3 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למגהצים חשמליים |
| ת"י 900 חלק 2.5 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למדיחי כלים |
| ת"י 900 חלק 2.6 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות לתנורי בישול, לכיריים, לתנורי בישול הכוללים כיריים ולמכשירים דומים נייחים |
| ת"י 900 חלק 2.7 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכונות כביסה |
| ת"י 900 חלק 2.8 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכונות גילוח, לגוזזי שיער ולמכשירים דומים |
| ת"י 900 חלק 2.9 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכשירי צלייה, למכשירי קלייה ולמכשירי בישול מיטלטלים דומים |
| ת"י 900 חלק 2.11 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למייבשי כביסה |
| ת"י 900 חלק 2.12 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למשטחי חימום ולמכשירים דומים |
| ת"י 900 חלק 2.13 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכשירי טיגון בשמן עמוק, למחבתות ולמכשירים דומים |
| ת"י 900 חלק 2.14 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכשירי מטבח |
| ת"י 900 חלק 2.15 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכשירים לחימום נוזלים |
| ת"י 900 חלק 2.16 | - | בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכשירים לסילוק פסולת מזון |

- 2.17 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לשמיכות, כריות, פריטי לבוש ומכשירי חימום גמישים דומים
- 2.23 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : מכשירי חשמל לטיפול בעור או בשיער
- 2.25 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לתנורי מיקרוגל, לרבות תנורי מיקרוגל משולבים
- 2.27 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכשירים המיועדים לחשיפת עור לקרינה על-סגולה ותת-אדומה
- 2.28 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכונות תפירה
- 2.29 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למטעני סוללות
- 2.30 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לתנורים לחימום חדרים
- 2.31 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לקולטי אדים ומכשירים אחרים הקולטים אדי בישול
- 2.32 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכשירי עיסוי
- 2.35 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למחממי מים מידיים
- 2.45 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לכלי עבודה מיטלטלים לחימום ומכשירים דומים
- 2.52 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכשירים להגינת הפה
- 2.55 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכשירי חשמל לשימוש באקווריומים ובברכות גינה
- 2.59 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לקוטלי חרקים
- 2.60 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לאמבטי עיסוי (גיקוזי) ולאמבטי מרפא (ספא)
- 2.66 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למחממי מים למיטות-מים
- 2.74 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למחממי מיטלטלים לחימום בטבילה
- 2.75 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למנפקים ולאוטומטי מכירות מסחריים
- 2.76 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למזיני מתח לגדרות חשמל
- 2.77 ת"י 900 חלק - בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכסחות-דשא המופעלות מרשת החשמל ומבוקרות על ידי הולך-רגל

בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למאוררים	-	2.80 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למחממי רגליים ולשטיחוני חימום	-	2.81 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכונות שירות ולמכונות שעשועים	-	2.82 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכשירי קיטור לגיהוץ בדים	-	2.85 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכשירי קירור מסחריים	-	2.89 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות לגוזמי דשא המוחזקים ביד, גוזמי דשא המובלים מאחור וגוזמים לקיצוי דשא	-	2.91 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למערכות הינע לדלתות מוסכים נעות אנכית לשימוש בבתי מגורים	-	2.95 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למערכות הינע לתריסי גלילה, סוככי גלילה, לווילונות גלילה ולציוד דומה	-	2.97 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות למכשירי לחות (מלחחים)	-	2.98 חלק 900 ת"י
בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים : דרישות מיוחדות עבור מערכות הינע לשערים, דלתות וחלונות	-	21.03 חלק 900 ת"י

חלות התקן (סעיף 1 של התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

סעיף זה של חלק 1 אינו חל, ובמקומו יחול:

תקן זה דן בבטיחות של מכשירי לחות (מלחחים) חשמליים, המיועדים לשימוש ביתי ולשימושים דומים, שהמתח הנקוב שלהם אינו גדול מ-250 וולט למכשירים חד-מופעיים ואינו גדול מ-480 וולט עבור מכשירים אחרים.
הערה 101 דוגמות למכשירים שתקן זה חל עליהם:

- מכשירים המפרקים מים לחלקיקים;
- מכשירים המנדפים מים על ידי חימום;
- מכשירים המזרימים אוויר דרך אלמנט לח.

תקן זה חל גם על מכשירים שאינם מיועדים לשימוש ביתי רגיל, אך למרות זאת עשויים להיות מקור סכנה לציבור, כגון מכשירים המיועדים לשימוש אנשים לא מיומנים בחנויות, בתעשייה קלה ובחוות חקלאיות.

יחד עם זאת, באופן כללי, תקן זה אינו מביא בחשבון את המפורט להלן:

- אנשים (לרבות ילדים) אשר

• יכולות פיזיות, חישתיות או שכליות; או

• תוסר ניסיון וידע

מונעים אותם מלעשות שימוש בטוח במכשיר ללא השגחה או הנחיה;

- ילדים המשחקים במכשיר.

הערה 102 יש לשים לב לעובדות אלה:

- עבור מכשירים המיועדים לשימוש בכלי רכב או על גבי סיפונם של כלי שיט או בכלי טיס, ייתכן שיהיה צורך בדרישות נוספות;
- במדינות רבות, דרישות נוספות נקבעות על ידי רשויות הבריאות הלאומיות, הרשויות הלאומיות האחראיות על הגנת העובד ורשויות דומות.

הערה 103 תקן זה אינו חל על מכשירים אלה:

- מכשירים לחימום נוזלים (ת"י 900 חלק 2.15)^(א);
 - מכשירי לחות המיועדים לשימוש יחד עם מערכות חימום, אוורור או מיזוג אוויר (IEC 60335-2-88);
 - מכשירים למטרות רפואיות (ת"י 1011 ות"י 60601 על חלקיו)^(ב);
 - מכשירים המיועדים בלעדית למטרות תעשייתיות;
 - מכשירים המיועדים לשימוש במקומות ששוררים בהם תנאים מיוחדים, כגון אטמוספירה משתכת או נפיצה (אבק, אדים או גזים).
- הערה לאומית:
תקן זה ייכנס לתוקף ב-1 בינואר 2013.

פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן הבין-לאומי

הערה לאומית כללית:

- בכל מקום בתקן הבין-לאומי IEC 60335-2-98 שמאוזכר בו התקן הבין-לאומי IEC 60335-1 או המילים "Part 1", חל במקומם בתקן ישראלי זה התקן הישראלי ת"י 900 חלק 1.
- אם הדרישות המובאות בסעיף כלשהו של תקן ישראלי זה שונות מהדרישות שבתקן הישראלי ת"י 900 חלק 1 או סותרות אותו, חלות דרישות תקן ישראלי זה.

- לאחר סעיף 32 יוספו הסעיפים 201 עד 203, כמפורט להלן:

201. ערכים נקובים (rated values)

סעיף זה בתקן הישראלי ת"י 900 חלק 1 חל, ככל שהדבר ישום.

202. תאימות אלקטרומגנטית

סעיף זה בתקן הישראלי ת"י 900 חלק 1 חל, ככל שהדבר ישום.

203. רמת רעש

סעיף זה בתקן הישראלי ת"י 900 חלק 1 חל, ככל שהדבר ישום.

(א) התקן הישראלי זה, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן הבין-לאומי IEC 60335-2-15.
 (ב) התקן הישראלי ת"י 1011 על חלקיו והתקן הישראלי ת"י 60601 על חלקיו זהים, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן הבין-לאומי IEC 60601 על חלקיו (חלקי הסדרה הממוספרים "ת"י 1011", ימוספרו מחדש כ"ת"י 60601" במסגרת רויזיה הנערכת לסדרה).
 כמו כן, בסדרת התקנים הבין-לאומיים IEC 60601 ישנם חלקים שעדיין לא אומצו כתקנים ישראליים.

SI 900 part 2.98

June 2012

Amendment No. 1

April 2013

תקן ישראלי ת"י 900 חלק 2.98

תמוז התשע"ב - יוני 2012

גיליון תיקון מס' 1

אייר התשע"ג - אפריל 2013

בטיחות מכשירי חשמל ביתיים ומכשירים דומים: דרישות מיוחדות למכשירי לחות (מלחלחים)

Household and similar electrical appliances – Safety:
Particular requirements for humidifiers

מכון התקנים הישראלי
The Standards Institution of Israel



גיליון תיקון זה הוכן על ידי הוועדה הטכנית 255 – ציוד חשמלי לשימוש ביתי, בהרכב זה:

- | | | |
|-----------------------------------|---|------------------------|
| איגוד התעשייה הקיבוצית | - | נעם כהני |
| איגוד לשכות המסחר | - | דן למפרט (יו"ר) |
| המוסד לבטיחות ולגיהות | - | אלכסנדר רודיאק |
| המועצה הישראלית לצרכנות | - | מיכאל לוניבסקי |
| התאחדות המלאכה והתעשייה בישראל | - | יוסף גזימק |
| התאחדות התעשיינים בישראל | - | רמי טרבולסקי, יוסף מגל |
| חברת החשמל לישראל | - | סימינה ברטשניידר |
| מכון התקנים הישראלי – אגף התעשייה | - | אהרן בהרל |
| משרד האנרגיה והמים | - | דוד רודיק |
| צבא ההגנה לישראל – חיל תחזוקה | - | אלי חזוט |
| רשות ההסתדרות לצרכנות | - | ארתור גלנצן |

מיכאל שיינגרט ריכז את עבודת הכנת גיליון התיקון.

הודעה על גיליון תיקון

גיליון תיקון זה מעדכן את
התקן הישראלי ת"י 900 חלק 2.98 מיוני 2012

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן



כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:

זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן הבין-לאומי

לאחר ההערה הלאומית הכללית, שבחלק העברי של התקן, יוסף:

7. Marking and instructions

בסוף הסעיף יוספו סעיפים 7.202 ו-7.203, כמפורט להלן:

7.202. למכשיר אדים קרים תוצמד תווית אזהרה בת-קיימה, כמפורט להלן:

<p>למניעת זיהומים בדרכי הנשימה יש להקפיד על הוראות התחזוקה וההפעלה המצורפות</p>

התווית תיכתב באותיות מודגשות, בגודל שלא יקטן מ- 3 מ"מ.

7.203. הוראות התחזוקה וההפעלה של מכשיר אדים קרים יכללו את המידע המפורט להלן:

כללי:

- יש למלא אחר הוראות התחזוקה וההפעלה של המכשיר על פי הוראות היצרן.
- מומלץ לאורר מדי פעם את החדר שבו נעשה שימוש במכשיר.

פעם ביום (במהלך שימוש שגרתי):

יש לרוקן את המכשיר, לנגבו, לייבשו ולמלא אותו במים רתוחים שצוננו.

פעם בשבוע (במהלך שימוש שגרתי):

יש לנקות את פנים המכשיר בחומר מתאים (כגון סבון, חומץ, סודה, תמיסת מלח בישול או תחליף דומה) ולייבש אותו.

הוראות אחסון:

- לפני אחסון, יש לנקות את המכשיר, לייבש את כל החלקים המרכיבים אותו, ולפרק ולשחרר את האבזרים המשמשים לטיפול במים.
- יש לאחסן את המכשיר במקום יבש.
- יש לנקות את המכשיר לאחר האחסון ולפני שימוש חוזר בו.